

I Italiano**F Francese**

Trascrizione fonematica

Benvenuto/a	Bienvenue	bjɛvə'ny
Ciao	Salut	sə'ly
Come ti chiami? Mi chiamo...	Comment tu t'appelles? Je m'appelle...	kɔmɑ ty ta'pɛl ʒə ma'pɛl
Quanti anni hai? Ho... anni	Quel âge as-tu? J'ai... ans	kɛl aʒ a 'ty ʒɛ... 'ɑ̃
Da dove vieni? Vengo da ...	D'où viens-tu? Je viens de...	du vjɛ 'ty ʒə vjɛ də
Come stai? Sto bene	Comment vas-tu? Je vais bien.	kɔmɑ va 'ty ʒə vɛ 'bjɛ
Sei in Italia da molto?	Tu es en Italie depuis longtemps?	ty ɛ ɑ̃ ita'li dəpɥi lɔ̃tɑ̃
Si/No	Oui/Non.	wi/nɔ̃
Che lingua parli?	Quelle langue parles-tu?	kɛl ʎɑ̃g paʀl 'ty
Non ho capito. Puoi ripetere?	Je n'ai pas compris. Tu peux répéter s'il te plaît?	ʒə nɛ pa kɔ̃'pʀi ty pø ʀepɛ'te sil tɔ̃ 'plɛ
Posso avere il tuo indirizzo/numero di telefono?	Tu me donnes ton adresse/numéro de téléphone?	ty mɑ dɔn tɔ̃ ad'res/nymɛ'ʀo də telefɔ̃
Ti piace il calcio/la musica/il cinema/ ballare?	Tu aimes le foot/la musique/le cinéma /danser?	ty ɛm lə 'fut/la my'zik/lə sine'ma /dɑ̃'sɛ
Mi piace.../Non mi piace...	J'aime.../Je n'aime pas...	ʒɛm/ʒə nɛm pa
Qual è il tuo cantante/attore/scrittore/ sportivo preferito?	Quel est ton chanteur/acteur/écrivain /sportif préféré?	kɛl ɛ tɔ̃ ʃɑ̃tœr/aktœr/ekrivɛ̃ /spɔʀtif pʀefɛ're
Giochiamo insieme?	On joue ensemble?	ɔ̃ ʒu ɑ̃'sɑ̃bl
Studiamo insieme?	On étudie ensemble?	ɔ̃nɛtydi ɑ̃'sɑ̃bl
Puoi prestarmi questo libro?	Tu veux bien me prêter ton livre?	ty vø 'bjɛ mɑ pʀɛte tɔ̃ 'livʀ
Vuoi venire a casa mia oggi /domani?	Tu veux venir chez moi aujourd'hui /demain?	ty vø veniʀ ʃɛ 'mwa oʒur'dɥi /də'mɛ̃
Prendiamo insieme l'autobus/la metropolitana?	On prend le bus/le métro ensemble?	ɔ̃ pʀɑ̃ lə bys/lə mɛtʀo ɑ̃'sɑ̃bl
Per favore	S'il te plaît/S'il vous plaît.	siltə'plɛ/silvu'plɛ
Grazie/prego	Merci/De rien.	mɛʀ'si/də 'ʀjɛ̃
Buona giornata	Bonjour	bɔ̃ʒur
Buona serata	Bonsoir	bɔ̃swar
Buona notte	Bonne nuit	bɔn 'nuʃi
Buon divertimento	Amuse-toi bien/Amusez-vous bien	amyztwa 'bjɛ/amyzevu 'bjɛ
Buon viaggio	Bon voyage	bɔ̃ vva'ʒɑʒ
Buona fortuna	Bonne chance	bɔn 'ʃɑ̃s
Buon compleanno	Bon anniversaire	bɔn anivɛʀ'sɛʀ
Tanti auguri	Tous mes vœux!	tu mɛ 'vø

Fonema/Simbolo fonetico	Spiegazione
[ˈ]	accento primario
[ˌ]	accento secondario
[e]	<i>e</i> chiusa
[ɛ]	<i>e</i> aperta
[o]	<i>o</i> chiusa
[ɔ]	<i>o</i> aperta
[ø]	suono chiuso tra <i>o</i> ed <i>e</i> come in <i>Depardieu</i>
[ə]	suono quasi indistinto simile a una <i>e</i> pronunciata molto velocemente
[y]	suono breve simile alla <i>u</i> di alcuni dialetti lombardi che si ottiene pronunciando una <i>i</i> con le labbra arrotondate
[ɛ̃]	suono <i>e</i> nasale
[ɔ̃]	suono <i>o</i> nasale
[ã]	suono <i>a</i> nasale
[j]	come la <i>i</i> in <i>ieri</i>
[w]	suono di una <i>u</i> che scivola nella vocale che la segue
[ɥ]	<i>u</i> molto breve come in <i>guizzo</i>
[k]	come la <i>c</i> di <i>cosa</i>
[g]	<i>g</i> dura, come in <i>gatto</i>
[ʒ]	come <i>g</i> in <i>garage</i>
[ʀ]	<i>r</i> francese
[z]	come la <i>s</i> in <i>rosa</i>
[ʃ]	come in <i>sciarpa</i>